„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.

subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

Anja 23 — DIARAZON 3 DI APRIL 1963 — No. 4606

GOLPE DI ESTADO NA ARGENTINA

Dos General ta dirigi e Revolucion

BUENOS AIRES, 3 april. — Den un intento, cu aparentemente tin como intencion pa haci regreso di un regimen Peronista na Argentina imposibel, unidodnan di farsa arma bau di direccion di e generalnan Benjomin Menendez y Taranza Montero, a haci un golpe di estado.

Segun noticianan no confirma unidadnan di marina y ehercito a ocupa e cuartel general di polis na La Plata, capital di e provincia Buenos Aires.

E rebeldenan a bisa, cu flota completo di e pais ta na caminda pa Buenos Aires pa yuda e lantamentu.

E proclamacion den cual nan a anuncia e golpe di estado, tabata firma pa general Benjamin Menendez, kende a worde cohe presu na anja 1951 despues di un intento invano pa tumba Peron.

For di diferente comunicado por deduci, cu e ta e homber mas principal den direccion di e rebeldia, sigi pa e comandante di ehercito, general Torenzo Montero, y e comandante di forsanan aerea, Commodore Lentino.

Ayera mainta tabatin dos radio-emisora ta transmiti, cu aparentemente ta den poder di e revolucionarionan.

Nan tabata transmiti mensajenan pa e forzanan di ehercito, marina y aerea pa nan afilia na e lantamentu.

E otro stacionnan di radio a worde amenasa cu bombardeo si nan no switch over pa e emisoranan di e rebelion.

Den e capital e único senjal cu tabatin algo ta socode tabata e trupanan di gobierno cu tabata concentra na uniforma di guerra na e puntonan mas principal.

E president, Jose Guido, tabata ayera den su residencia oficial na parti noord di Buenos Aires.

Te cu ayera tardi ainda e situacion tabata masha bruha. Dos emisora di radio di e rebeldenan a sigi transmiti comunicadonan, den cual nan a invita e forzanan di guerra pa apoya e revolucion. Autoridadnan di gobierno a mantene nan seriedad y a saca declaracionnan oficial, den cual nan a bisa cu e lantamentu aki ta un bagatel.

President Guido a participa, cu e lantamentu ta un accion riba su mes di un grupo chiqui di hende arma, cu a logra ocupa tres emisora di radio. Forzanan di guerra no ta apoya e accion aki y no tabatin bringamentu, segun e president.

Comandante di e forzanan terrestre di guerra, general Ongania a bisa den un declaracion cu marina y forza aerea ta apoya gobierno te ainda. For di e base militar mas importante „Campo Mayo", cu ta situa un poco pafor di ciudad a bini e noticia, cu e stad y forzanan di guerra di e base ta keda fiel na gobierno.

Na Buenos Aires nan ta tumando medidanan di seguridad.

Soldanan arma di infanteria ta patrulla den cayanan principal. E hefe di e base aerea na Mar de Plata a contradesi, cu e base ta apoya e rebeldenan.

Den e capital tabatin signal cu algu stranjo ta pasando, trupanan di gobierno, tabata concentra den uniform di guerra na varios punto importante.

E president, Jose Guido, tabata ayera den su residencia na Noord di Buenos Aires.

President Guido, a ordena unidadnan rebelde di marina pa rendi inmediatamente.

E revolucionarionan a anuncia, cu nan a bombardea un unidad di tank di guerra cu a keda fiel na gobierno y tabata di caminda pa La Plata.

Dos avion di marina a lansa raket riba un emisora di radio di e rebeldenan cerca di Buenos Aires, door di cual e emisora a corta su programacion.

Diez minuut despues nan a sigi cu e transmicion.

Na La Plata un cajon antiaerea a

(E ta sigi riba pag. 4)

RAKET RUSO PA LUNA

MOSCU, 3 april. — Union Sovietica a lanza awe su di cuater raket, sin tripulacion, pa luna.

Nan a lanza e raket for di un satelite cu nan a coloca prome den un orbita rond hundu.

Tur aparatonan abordo ta funciona normal y e stacion lunar automatico lo yega den tres dia y mei na luna si tur cos bai segun plan.

Nan no a participa si ta e intencion pa e raket mishi cu luna of queda bira rond di dje.

E stacion lunar, Loenik 4 ta pisa mas o menos 14 kilo. Manera ta conoci ya e Rusonan a lanza tres raket den direccion di luna. Un di nan a pasa e planeta un di nan a dal plama for di otro den e planeta y e di tres parce a queda dal vuelta round di e planeta y parce a manda fotonan pa terra.

E director di e observatorio espacial na Jodrell Bank, sir Bernard Lovell, a bisa ayera nochi di ta spera cu e raket lo baha poco poco riba luna. Asina cu e ondanan di radio ta conoci nan lo dirigi un telescoop riba e navio espacial.

A resulta despues for di e anuncio den Izwestia, cu e satelite no a wordu lansa di un stacion espacial. Prome nan a trece e ultimo piso den un orbita rond di mundu, y despues nan a mandele di caminda pa luna, un otro methodo cu nan no a usa na lansamentu di e satelite Mars.

Un specialista Ruso riba territorio di technico di radio y electronica, Vladimir Siforov, a participa cu nan lo por saca cu Loenik 4 portretnan scerpi di e superficié di luna y lo por midi exactamente altura di serunan riba luna y profundidadnan di e vulcannan.

PROHIBISION PA INTELECTUALNAN RUSO

MOSCU, 3 april. — Un escritor Ruso prominente Michail Sokolof a expresa su mes den un revista Ruso literario, pa un prohibicion di bishitanan di intelectualnan Ruso juvenil na stranheria, prome cu nan a mustra cu nan tin suficiente idea di politiek. El a menciona esaki en relacion cu e poëta Yewtoesjenko, cu a worde critica pa motibu di su expresionnan den stranheria.

Segun Sokolof, ta sali muchu cu no sa nada di politiek pa Europa. Prome nan mester mira bida di nan propio pueblo, y por distingui algu foi otro y te ora ey numa nan por sali pa stranheria como propagandista dje mundu nobo, segun e escritor.

UN MILITAIR TEHUIS PA TUR E MILITAIRNAN NA ARUBA?

ORANJESTAD, 3 april. — Ds. J. Sepmeijer, „haafdvlootpredikant", kende lo haci un bishita di inspeccion te dia 11 di april na Antillas, na e mariniernan, a bisa ayera mainta ora cu e tabata bai far di Aruba, cu aki ya ta existi plannan pa elimina e „militaire tehuisnan" cu tin na e momento y po traha un „tehuis" henteramente naba pa tur e mariniernan di Aruba den cercania di haaf na Oronjestad. Na Hulanda e argonisacion Oost en West a warde acerca cu un propasician pa financia e trahamento di e edificio aki, cu lo casta mas a menos 240.000 flarin. E arganisacion Oost en West kende tin e percuracion di e Protestantse Militair Tehuis na Savaneta y e Raams Katholieke Centrale voar Militaire Tehuizen. E decision tacante e asunto aki la tuma lugar na un reunion canhunta di Oost en West y R.K. Centrale.

Ds. Sepmeijer a haci e declaracion aki den presencia di e vloot-aalmoezenier di mas bieuw na Antillas pater E. A. J. Kamerbeek, ds. C.A. Mettingh Van Rijn y pastoor N. Erkamp di Oranjestad.

Tambe nos a worde informa, cu e plan pa cambia e systema di e militaire tehuizen na Aruba ta un initiativo di e commandant di Marinierskazerne na Aruba, maioor G.C.J. Ballieux, kende ora cu seis luna pasa el a yega for di Hulanda na Aruba, mesora a mira cu e situacion na e momento no tabata completo. E. R.K. Militaire Tehuis, con bon cu e intencion tabata, no ta bon situa na San Nicolaas, mientras cu e Protestant Militair Tehuis banda di e entrada di e kazerne, no ta duna e mariniernan e idea cu nan ta henteramente for di kazerne. Combersacionnan a worde teni cu diferente personanan y e directiva di e tehuisnan na Aruba pa hanja un idea kiko nan ta pensa di e plan, pa traha un tehuis henteramente nobo pa tur e mariniernan sin destincion di religion of rang. Ora cu a resulta cu e directivanan tabata aprecia e idea aki, decisionnan mas concreto a worde tuma. E dos instancianan menciona di Hulanda a worde acerca, despues cu un lugar a worde hanja banda di haaf y e gastonan a worde calcula, pa duna nan yudanza financiero na e plan aki. Na Aruba un comitee di trabao a worde funda, y tin como presidente senjor L.C.M. Kerstens, cu a keda stimula e plan. Ora a parce cu e plan lo a caba na nada pa motibo cu R.K. Centrale na Hulanda a declara di no tin manera pa yuda suficiente, e luchadornan na Aruba pa e plan aki, a bin den accion atrobe. Vice-admiraal Moorman, kende ta miembro di 2e. Kamer, a worde acerca pa duna su apoyo pa e Initiativo di Aruba, mientras cu kardinaal Alfrink y minister Algera a hanja petcionnan mescos. E kardinaal a contesta basta liher y a duna di conoce cu e ta aprecia e plan masha y cu e lo haci su esfuerzo na Hulanda. Kier meen cu awor tin di spera ariba e resultado di e reunion di Diamars despues di Pascu Grandi, unda e decisionnan difinitivo lo worde tuma. Den circulonan cu tin algo di haci cu e militarnan na Aruba, ta worde spera cu e desicionnan lo ta favorable, pa motibo cu nan ta sopone cu door di trahamento di un militair tehuis nobo e posibilidadnan di recreacion lo drecha mucho mas pa e militarnan. Expertonan ariba e tereno aki a duna di conoce cu ta mas responsabel pa traha un militair tehuis nobo na Antillas, cu den hopi lugarnan na Hulanda, pa motibo cu na Antillas nso ta worde haci hopi mas di e militaire tehuisnan.

Savaneta

Si e plannan nobo worde acepta, e intencion ta pa sera e R.K. Militaire Tehuis na San Nicolaas y pa laga e tehuis na entrada di e kazerne signi existi como un cantine pa e mariniernan.

„CON NOS PAIS TA SER GOBERNA".

ORANJESTAD, 3 april. — Serca De Wit Store N.V. awor a sali e tercer edicion di e buki „Con nos pais ta ser goberna". E buki, cu a worde compone pa e hefe di servicio di informacion di gobierno H.L. Braam, ta trata pa duna un resumen corticu di e systema di gobierno di Antillas y tambe e statuut di reinado. Tambe nan a tene cuenta cu e ultimo desarrollonan politico. E autor den su prologo ta mustra con e contenido ta igual na esun cu nan ta exigi na Hulanda riba Mulo.

Senjor Braam ta di opinion sinembargo cu e buki tambe ta hopi interesante pa esunnan cu a sali for di school caba y cu ta interesa pa e construccion politico di Antillas. Tambe e trabao di algemene rekenkamers a hanja atencion den e buki.

FRANS FIGAROA A GANA E BIAHA DI N.A.V.U. PA MEXICO

ORANJESTAD, 3 april. — E di tres premio di e loteria di „Union Antilliano di Voetbal" (Nederlands Antilliaanse Voetbal Unie), 2 pasashi ida y vuelta pa Mexico, inclusivo gastonan di Hotel, a worde gana pa Frans D. Figaroa ex-minister, ex-secretario di Aruba Voetbal Bond, e gran apoyador di club di voetbal Jong Aruba di Noord y na e momento un di e dos intermediadornan cu minister E.O. Petronia a nombra pa e conflicto ariba tereno di sport entre Aruba y Curacao. Senjor Figaroa no a dicidi ainda ki tempo lo e haci su viaha. Na placa e prijs aki ta 2.155.— florin. E di dos premio un Fiat 600 a cai na Bonaire. E di promer premio no a worde bendi.

Reapertura di Oncha's Flowershop

ORANJESTAD, 3 april. — Dialuna atardi deputado F.J. Tromp a habri e edificio nobo di Oncha's Flowershop den presencia di hopi amigu y relacionnan riba e skina di Byronstraat y G. Madurostraat. Cu esaki sr. Oncha Merryweather-Arends a hanja posesion di un di e floresterlanan mas moderno di Aruba.

Sra. Merryweather, e donjo di e firma y su esposo John Merryweather cu tin e direccion di e servicio di matanan di D.O.W., nan hobby ta flor.

Despues cu nan a cria anja largu flor pa nan hobby nan a dicidi pa habri un floresteria ocho anja pasa na Oranjestad. E prome encargo di Oncha na Miami tabata fl. 25.—. E prome negoshi tabata den cas di sra. Merryweather den Eagle Colony e segundo a ser establece na Wilhelminastraat. Na cuminzamentu di 1963 a ser indica cu no tabatin suficiente espacio den e cas grandi di sr. F.M. (Machi) Arends, e pa e motibo ey nan a dicidi pa habri un lugar nobo y moderno banda di e cas di famia Merryweather. Na 1958 sra. Merryweather a sigui un curso di especialista na Lehose School for Florat design na Miami. Despues Oncha's Flowershop a hanja agencia di Fleurop y Interflor na Aruba. Pesey Oncha por encarga flornan rond mundu awor aki. Gracias na e dos agencianan aki e por entrega su clientenan denter di diez dia cualkier flor o mata. Na principio sra. Merryweather tabata encarga solamente flornan for di Jamaica, pero awor ta jega flornan di Jamaica, Merca, Colombia, Haiti, Trinidad y Hulanda. Durante e ceremonia di inauguracion dialuna anochi nos a descubri den e vitrina bunita, flornan excepcional manera, tulp, iris, heide y orquidea. Otro siman Oncha's Flowershop lo ricibi tambe tulp, hyacint, chrysant y azalea den potji pa su clientenan.

Tambe por encarga matanan pa jardin cerca „Oncha". E edificio nobo y moderno a ser disenja pa sr. Merryweather mes. Durante e apertura dialuna anochi tambe sr. N. Piña di servicio di informacion y sr. Clinton H. Whitfield di Camera di commercio a mustra interes.

NOTICIA DI POLIS

Desgracia ariba „Arikak"

ORANJESTOD. — Dialuna mainta 11'or y mei a worde avisa cu un desgracia a tuma lugar ariba e remolcador Arikok. Arikok cu na e momento tabatin un tripulante di Lago abordo tabata lastra e „Oil-Barge" cu tabata na haaf na Oranjestad pa Lago. Ora cu un kabel di staal di un inch diki a colga slap un tal W. kier a hisa e kabel pa evita cu e lo bruha den en chapaleta di e remolcador. Di ripiente e kabel a span y a dal W. contra di su pecho y su braza. E sla aki no a causa ningun herida external. Pero W. a worde transporta inmediatamente cu ambulansa pa Lago Hospital, pa un examinacion.

Chake

Dialuna anochi, mas o menos 6'or y mei tabatin un choke basta serio ariba e caminda di asfalt di Santa Cruz pa Kibaima. E choke tabata entre e autonan A 7445 y pick-up A 4836 maneha respectivamente pa J.K. kende no tin rijbewijs y F.W. E auto A 4836 kier a pasa A 7445 net na e momento cu esaki a bira pa drenta un caminda di santo. Door di e choke A 7445 a bai dal ariba e auto A 1458 para dilanti un cas. E autonan A 7445 y A 1458 a keda „total loss". E total di danjo material ta 4.500. florin. E chauffeur di A 7445 a worde transporta cu ambulansa pa San Pedro Hospital. El a perde tino pa un momento door di un sla ariba su nanishi. Despues di a worde examina e por a bai cas. Un pasahero di e auto A 7445 a worde herida levemente na su cachete. un otro pasahero kende tabata burachi a worde hiba warda y a hanja un cuarto gratis.

Balbe despues

Dialuna atardi un cuarto pasa di tres un tal caballero W. a bin duna cuenta na oficina di recherche na San Nicolas cu un desconocido a dal e ariba su boca den Village Noord. Pero como cu W. kende tabata tin un herida chiquito na su boca, tabata asina burachi el a worde avisa pa bolbe ora cu e ta bon.

A HIBA SAKO ROBEZ

ORANJESTAD, 3 april. — Ayera tardi a bin na kantoor di Arubaanse Courant, senjora Placida Ruiz, kende ta biba na Noord 13 y a informa nos cu diasabra atardi cinc'or y mei el a perde un sako grandi di papel den Rainbo Bakery. E sako grandi aki probablemente a worde hiba door di un ekibocasion pa un otro persona kende a laga su sako otro atras. E sako di e persona a worde entrega na warda di polis. E sako di senjora Ruiz, tabata contene 10 florin di carni, 10 florin di remedi, panja, dos camisa y un paar di meja. Tambe un tas blanco cu tabata contene 85 florin.

E sako y contenido por worde entrega cerca senjora Ruiz na Noord 13, of na warda di polis.

INTERES GRANDI PA EXTENCION DI AEROPUERTO

ORANJESTAD, 3 april. — Bao di un interes enorme a tuma lugar ayera den e oficina di hefe di D.O.W. senjor N. Schuit e dunamento di prijs publico pa e extension di e aeropuerto. Tabata presente diferente contratistanan, personal di D.O.W. y representantenan di companianan di aseguro.

E publicamento di e ofertanan a tuma lugar den presencia di hefe di D.O.W., senjor Schuit y hefe di aeropuerto senjor C. Heemskerk. Pa extencion di aeropuerto Prinses-Beatrix, cu lo ta capaz e ora ey pa ricibi jetnan, e siguiente prijsnan a worde nota:

1.	Mac. Namara, Canada	Fl. 4.256.000.—
2.	Arubaanse Wegenbouw Mij.	„ 4.430.000.—
3.	Petrona & Croes Aruba N.V.	„ 4.560.000.—
4.	Hollandse Beton Maatschappij, Den Haag	„ 5.015.000.—
5.	Van Hatten en Blankenvoort	„ 5.950.000.—
6.	South-American Construction Co.	„ 7.435.000.—
7.	Van der Kwast, Curacao	„ 7.445.000.—

Kende lo hanja e contract lo worde participa despues. Esun cu a duna e prijs di mas abao ta, e compania Canadees, cu a worde representa pa ir. J. Christman, kende a invita tur e otro companianan cu a duna un oferta pa extension di aeropuerto na un lunch den Aruba Caribbean Hotel, esaki segun un costumber Canadees. Ir. Christman no ta un desconocido na Aruba: na anja 1948 e tabata na Aruba caba en coneccion cu e drechamento di e haaf na Oranjestad door di „Maatshappij voor Haven werken". E suma cu D.O.W. a calcula pa e extension di e aeropuerto ta 7 millon florin.

NEGACION DI SERVICIO MILITAR!

ORANJESTAD, 3 april. — Ajera nochi e hefe predicante di flota ds. J. Sepmeyer, cu actualmente ta bishita Antillas, a tene un discurso den e kazerne di Suffisant na Corsow, tocante un carta reciente di e Synode General di Kerki Protestant, den cua e conflicto di consenshi di un ser humano ta ser trata ora cu e potencianan grandi ta bai haci uso di un bom nuclear pa resolve nan desunionnan. E synode lo kier conseha c.o. cu militarnan bao di e circunstancianan ey por ninga servicio. E carta di e Synode a causa masha sensacion den circulonan na Hulanda y siguramente mas comentario lo sigui.

AMBTENAARNAN DI EILAND LIBER DIA 13

ORANJESTAD, 3 april. — Ambtenaarnan di servicio insular lo hanja henter dia liber dia 13 p.v., asina leuw cu servicio ta permiti esey. E tempu perdi nan lo recupera door di traha dia 6 di april henter dia.

50.000 FLORIN PA WELGISTANAN FRANCES

UTRECHT, 3 april. — E directiva di obreronan di e liga catolico di obreronan a dicidi awe den un reunion cu nan a tene na Utrecht, pa pone un suma di 50.000 florin disponible pa e federacion cristian di obreronan di mina na Francia. Asina un noticia for di Utrecht ta bisa.

RESULTADO PROVISIONAL DI ELECCIONNAN SURNAMENJO

PARAMARIBO, 3 april. — Maske e hoofdstembureau a reuni na Paramaribo a stipula e reparto di asiento dje Statencollege nobo, nan no a llega na un decision ainda. E president dje hoofdstembureau a participa, cu en relacion cu consecha tocante e eleccion, nan lo mester suspende e sesion te despues.

Manera anuncia, tin diferencia di opinion tocante un asiento cu a sobra. Ta parse cu nan no ta di acuerdo cua partido, o e partido nacional di Surnam o e partido KPTI lo hanja e asiento aki.

Segun e tal sistema D- hondt, e asiento sobra aki lo ta pertenece ne partido nacional di Surnam, pero si nan no usa na Hulanda e sistema valido di D-hondt, e asiento aki lo mester cai den poder di e partido KTPI. Pero e partido Nacional di Surnam lo hanja sin duda den e Statencollege nobo 14 asiento, mientras KPTI lo hanja tres. E sobra otro partidonan na Surnam lo ta: actiefront cu lo tin 6 asiento, e partido popular progresista di Surnam cu 4 asiento y e partido uni di hindocstan cu lo tin 8 asiento.

CIUDADANIA MERICANO DI HONOR DI CHURCHILL

WASHINGTON, 3 april. — E Senado Mericano a acepta awe cu voto en general e proyecto di ley cu ta trata pa duna Sir Winston Churchill ciudadania di honor di Merca.

Ya Camara di deputados a acepta e proyecto aki, cu actualmente ta worde hiba pa Kennedy, cu a bisa di ta di acuerdo.

APELACION DI LIDER INGLES DI NAZI

LONDEN, 3 april. — Tres miembro dje Corte Supremo a duna Colin Jordan permit pa haci un apelacion na hogerhuis contra su condenacion di dos anja den prison. Jordan a hanja e castigu aki, pasobra el a usa na un reunion publico, cua tuma luga anja pasa juli na Trafalgar Square, expresion insultante.

Hogerhuis ta e instancia supremo di apelacion dje reinado Ingles. Huez Asworth a declara den nomber dje Corte, cu nan a permiti Jordan haci un apelacion, pasobra den su asuntu un principio judicial di interes general ta den peliger. Esaki lo bira e di tres apelacion di Jordan. E prome el a gana y a perde e di dos.

COOPERADORNAN NA E ANOCHI DI LIONS

ORANJESTAD, 3 april. — Na e show, di majan anochi cual ta worde organisa door di Lions y cu lo tuma lugar den Commandeursbaai Club lo tin cooperacion di Los Caciques, Los Wois Wois, The Hap Cats, y Trio Vireyes. Despues di pausa, manera nos a anuncia algun dia pasa, dia di carnaval lo worde mustra.

9 DI MEI SORTEO DI LOTERIA DI CRUZ ROJA

ORANJESTAD, 3 april. — E sorteo di e loteria di Cruz Roja (Roode Kruis), cu tin como promer premio un auto, lo tuma lugar definitivamente dia 9 di mei, segun a worde anuncia. Lotenan por worde cumpra cerca senjor Johny Oduber, na Servicio Veterinario y na La Victoria.

E suma cu worde ricibi door di e loteria aki lo worde usa pa entrenamiento y pa tene e transportkolonne di Cruz Roja di Antillas, departamento di Aruba, semper cla.

Comision di Nacionnan Uni tocante descriminasion rasial

GINEBRA, 3 april. — E comision di Nacionnan Uni pa derecho di humanidad, a aproba awe un declaracion di proyecto, den cua nan ta condena descriminacion racial den mundu.

Nan lo entrega e declaracion aki ne sesion dje Asamblea General di Nacionnan Uni dje anja aki pa aprobacion. Den e declaracion y convencion tocante abolimentu di tur clase di descriminacion racial nan a bisa, cu sin duda mester llega un fin ne politiek di separacion racial, principalmente politiek di aparthcid, y tambe tur froma di descriminacion racial y separacion cu ta bini dje tal politiek.

Anja pasa Nacionnan Uni a encarga un comision consistiendo di 21 miembro, den cua tambe Union Sovietica y Merca ta representa, pa stipula proyecto di declaracion cu ta consisti di diez articulo.

E KESTION DI PIPANAN RUSO

DUSSELDORF, 3 april. — Fabricanan di Alemania West, cu no tin mag di entrega pipa di petroli na Union Sovietico segun un prohibicion di gobierno, lo haci pronto pretencion pa pago di danjo. Asina e mision comercial Ruso den republica federal a laga e fabricanan relaciona sa.

Ademas Union Sovietica ta exigi na firmamentu di acuerdonan comercial garantia pa evita, cu esaki lo worde kibra door di embargo.

Techniconan di Alemania West na Egypto

AUGSBURG, 3 april. — Directiva dje fabrica di avion „Messerschmitt", situa na Augsburg na Alemania West, a de-menti awe e seguridad di un noticia, conteniendo, cu nan ta mantene relacionnan comercial cu Egypto o algun firma y tabrica oficial den e pais ey. Den e noticia nan a anuncia cu Messerschmitt ta duna cooperacion na construccion di un avion jet pa Egypto.

Tres cien tecnico Aleman ta inclui ne construccion dje avion aki. Den e declaracion di Messerschmitt nan a bisa tambe cu si profesor Willy Messerschmitt (cu ta tambe president di rector) ta duna conseho como un persona particular esaki no ta un asuntu dje directiva.

DESCRIMINASION MERICANO DI BANDERA

LONDEN, 3 april. — Un dje miljonarionan Ingles donjo di bapor a declara awe, cu podiser Inglaterra lo hanjele obliga pa tuma su medidanan di represalia contra e descriminacion Mericano.

Sir Cayzer, president dje compania Ingles di navegacion, a bisa na un reunion dje instituto Ingles di transporte, cu e ley Mericano protectorio di navegacion tin otronan domina den su medidanan severo y su punto di bista. Sir Cayzer a bisa cu e otronan ta ninga di pensa ne consecuencianan di esaki. Lo llega un dia, cu Inglaterra lo hanja atras y proteha su interesnan vital door di proclama cu e leynan di navegacion di 1849 cu nan a aboli lo bolbe drenta den vigor. E leynan aki ta stipula, cu tur importacion y exportacion Ingles mester worde checuta cu bapornan Ingles, segun Sir Cayzer.



Durante un conferencia di prensa na Alemania e industrial Hulandes C. Verolme a mustra e producto mas nobo di su fabricanan. Esaki ta un panja pa cortina cu a worde metalisa locual ta duna e producto calidadnan nobo. Serca un di e machinnan nobo sr. C. Verolme (na robez) ta controla e producto.

China ta laga presunan di India sali liber

PEKING, 3 april. — China a dicidi pa laga mas di tres mil presu militar di India regresa nan pais. Asina e ministerio Chines di exterior a participa. Nan a cohe e soldanan di India presu durante e bringamentunan den e territorio fronterizo na otonyo di anja pasa.

Guardia Chines di frontera na Tibet y Sinkiang lo laga e presunan bai na diferente ora y lugar, dependiente di tempu y medionan di transport.

E ministerio Chines ta agrega, cu nan a trata e soldanan di India bon. Nan a respeta nan religion y nan por a mantene correspondencia liber cu nan famianan.

China tin 3213 presu militar, entre kendenan un brigade- general y 26 otro oficial. Nan lo cuminsa dia diez di e luna aki cu repatriacion.

Peking ta bisa di a tuma e decision pa cumpli cu deseo di e presunan y cu e speranza cu esey lo aumenta e oportunidadnan pa un arreglo pacifico di e conflicto.

Ya anteriormente mas di 7-0 militar di India a repatria.

Finalmente nan lo entrega restunan di diesun solda di India cu a muri.

FEDERACION DI RHODESIA TA KIBRANDO

SALISBURY, 3 april. — E premier di e federacion di Rhodesia, cu ta planando for di otro, sir Roy Welensky, a bisa na un conferencia di prensa despues di su regreso na Salisbury for di Londen cu gobierno Ingles a hende nan na barratillo.

Na aeropuerto el a worde ricibi pa mas o menos mil hende, mayoria di nan hendenan blancu, mas cu nunca un politico a mira huntu na e aeropuerto ey.

E premier a duna un resumen di futuro di federacion di Zuid Rhodesia.

E minister Ingles pa asuntonan tocante central Africa, Butler, mas na cuminsamentu di e anja aki a duna Njassaland derecho pa e separa su mes. Siman pasa Noord Rhodesia, cu meseas cu Nyassaland ta worde goberna na hendenan color scur, a hanja mesun derecho. Welensky a bisa cu awor ta deber di tur hende pa percura pa Zuid Rhodesia tambe bira independiente.

POSICION DI CHROESJTSJEF

MOSCU, 3 april. — En relacion di noticianan cu e agencia Italiano di prensa „Italia" a publica, den cual ta worde bisa cu posicion di Chroesjtsjef a debilita y hasta cu e premier Ruso ta bai bandona sea su puesto di premier of esun di president di e presidio supremo di Union Sovietica.

Observadornan experencia na Moscu ta bisa cu esey ta un speculacion di e agencia di prensa. Nan ta considera e noticia ey simplemente como un mencion di e problemanan di caracter exterior e interior, cual e direccion di Sovietica ta hanjé cu né actualmente y nan no por mira un indicacion den esey, cu posicion di Chroesjtsjef ta na peliger.

Speculacionnan cu e falta di exito na solucion di cierto problemanan exterior e interior por ta di influencia riba poder di Chroesitsjef den e partido no ta nobo. Pero no tin hechonan consumado cu ta stenu e speculacionnan ey, asina e observadornan ta bisa.

NEGOSACIONAN TOCANTE WELGA NA FRANCIA

PARIS, 3 april. — Ayera malnta nan a cuminsa na Paris pa e negosacionnan entre representantenan di e cuater organisacionnan di trabao y e directivanan di e minanan di carbon, pa trata na yega na un fin di e welga den minanan di Francia.

Ora cu nan tabata drenta e sala di reunion, tur lidernan di federacionnan a bisa cu nan ta spera, cu pronto nan lo yega na un acuerdo.

E federacion comunista a propone como base pa negosacionnan un aumento di ocho porciento den e anja aki y cuater siman di vacacion paga."

Si e welga para anto nan lo papia tocante e siman di trabao mas cortica.

ENCICLICA „PACEM IN TERRIS"

CIUDAD EL VATICANO, 3 april. — E Enciclica nobo di Papa Juan XXIII, cu ta dedica na paz na terra (e texsto ta cuminsa cu e palabranan Pacem in Terris), lo worde publica riba Juebes Santu.

Segun portavoznan di Vaticano Papa Juan den su Enciclica nobo, di ocho den su pontificado, ta sali for di opinion, cu na un guerra nobo lo no tin ni ganador ni perdedor.

Pues parce cu e ta confia riba e deseo cu ta reina den henter mundu pa paz y e ta mustra e podernan grandi di mundu e terreno, unda for di despues di e ultimo guerra mundial nan ta trata na hanja otro.

HOTELNAN NA ARGELIA COLECTIVISA

ARGEL, 3 april. — Radio Argel a participa, cu pa decision di premier Ben Bella nan a colectivisa 69 hotel ayera na Argelia y cu nan a pone nan bou di direccion di organisacion di turismo na Argelia.

Siman pasa nan a tuma un decision igual pa un millon hectar di terreno agricultural y mas o menos 500 empresanan industrial, cu Europeanonan cu a bandona e pais a laga atras.

DR. MANSCHOLT A SALI PA MERCA

BRUSSEL, 3 april. — Dr. Mansholt, vice-president di e comision di EEG lo sali awe pa Merca. Dia ocho y nuebe di april e lo tin un entrevista cu presidente Kennedy, minister Freeman di agricultura, Christian Herter represenante especial di president pa negociacionnan comercial y secretario di departamento di exterior, George Ball.

LORD HOME NA TOKIO

TOKIO, 3 april. — Un portavoz di gobierno Hapones a declara cu e minister Ingles di exterior Lord Home, y e premier Hapones, Ikeda, a yega na un acuerdo cu mester haci esfuerzo pa expande relacionnan comercial cu bloque comunista, incluso China comunista y Union Sovietica, pero teniendo e limitacionnan cu ta valido pa materianan estrategica na cuenta.

E dos hombernan di estado a yega na e conclusion ey den nan deliberacionnan di ayera.

YUDANZA DI MERCA NA EXTERIOR

WASHINGTON, 3 april. — President Kennedy a pidi congreso awe pa pone un suma 4.525 miljon dollar na disposicion pa yudanza na exterior. Den su proposicionnan pa presupuesto, cu el a presenta e congreso na januari, e president a menciona un suma 4.945 miljon dollar pa e programa di yudanza aqui.

Den su mensahe special di awe president Kennedy a particina congreso, cu por haci e economizacion aqui sin cu ta haci e intresnan nacional danio grave.

E president a acenta recomendacionnan, cu un comision bao di direccion di general Clay, ex-comandante Mericano na Berlin, a haci, cual ta contene cu e normanan pa yudanza lo bira mas severo y cu e fianzanan na diferente pais lo bira mas chiqui.

Pa fianzanan na paisnan Latino Americano nan ta pidi e anja aqui 325 millon dollar mas, y 85 miljon dollar mas pa otro paisnan entre cual India, Pakistan y Nigeria.



Esaki ta e modela di 21 anja Ingles Christine Keeler cu algun dia pasa a desaparece mientras cu e mester a sali como testigu principal dilanti huez. Despues nan a hanja sa cu e tabata na Spanja pasando vacacion y na su regreso huez a condene pa un boet di 40 pond. Un di su ex-amigunan a haci un atentado riba su bida y a ser sentencia pa siete anja di prison. Si e modela no paga su boet denter di un siman e ta bai prison pa un luna.

CAMBIO DI GABINETE NA NEPAL

KATMANDOE, 3 april. — Nan a forma un gobierno nobo na Nepal, cu dr. Tulsigiji, como premier. Den e gabinete anterior e tabata vice-premier.

Nombramentu di un gabinete nobo bao di premier Tulsi Giri ta nifica finalisacion di un evolucion politica cu nan a cuminsa na december di anja 1960, ora cu rey Mahendra a dicidi di tuma tur poder over y introduci un sistema democratico di goberna.

Na december di anja pasa, un constitucion nobo a drenta na vigor, despues di cual tabatin eleccionnan pa un parlamento, cu awor lo reuni dia 14 di e luna aki.

TRUPANAN DI KONGO NA KATANGA

ELISABETHSTAD, 3 april.— Tres batayon di militarnan Kongoles ta na caminda pa e ciudadnan Katangues Jadotstad y Kolwezi, asina informenan ricibi di circulonan gubernamental di Kongo ta bisa.

E trupanan ta bini for di direccion di e lago di Tanganjika. Oficialnan di e trupanan di Nacionnan Uni na Katanga a bisa, cu Nacionnan Uni ta tuma e mudacion aqui di trupa serio y cu nan no tin suficiente solda pa manda na e di dos ciudad.

MIEMBRO DI GOBIERNO HULANDES NA BRUSSEL

BRUSSEL, 3 april. — Majan cincu miembro dje gabinete Hulandes lo participa na Brussel ne deliberacionnan dje conseho di minister pa comunidad economico Europeo. Ta para como e puntonan mas importante riba agenda, un peticion Aleman pa un intercambio di idea tocante e venidero gobernacion dje comunidad, y tambe deliberacion dje acuerdo di asociacion cu e 18 paisnan Africano, un deliberacion dje punto di bista pa conferencia cu Merca pa rebaho mutuo di tarifanan di entrada y checucion di un decision cu e minister a tuma caba pero riba cua nan no tin actualmente un mayoria — pa apresura abolimentu dje tarifanan mutuo di douane pa productonan industrial den e trafico comercial den EEG y e checucion cu ta bini huntu cunele dje derechonan di importacion comun venidero pa paisnan den di tercer rango.

dje seis paisnan di EEG y e tarifa

E delegacion Hulandes lo consisti di minis.ernan Luns, Zijlstra, De Pous, Marijnen (cu ta awe y majan presente na Brussel ne deliberacionnan separa dje minister di Agricultura di EEG), y secretario di estado Van Houten.



Un modela Ingles tabata asina contento cu e invierno severo a pasa cu el a mustra su alegria den forma di su bistir hopi habri aunke cu ainda tabata friu den callanan. Esaki a causa e necesario sensacion entre e publico cu a keda waak e unda cu el a pasa. Aki nos por mira e miradanan admirador di e paseantenan pa e modela gracioso den su bistir atrevido.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLINNG COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e produce nan mas gusta y mas pidi. N E S B I T T S e refresco sin igual.

1. „Mi tabata sigur cu tabata Angela, pero mi no a mire mas...."
2. „El a disparce".
3. „Kiko bo tabata waak, eh?"
„Uh... Urp... nada, mi a pega".

PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Trankiliza bo dushi mi lo pone un poco yodo na bo dede. E ta haci masha dolor.
2. Ainda e ta haci basta dolor.
3. AAAY!
4. E tabata kere cu bo tabata dun'e un saueshi!

Sucesonan na Guatemala

CIUDAD GUATEMALA, 3 april. — Parlamento di Guatemala a entrega e gobierno nobo di e pais un documento, cu parce ta un decreto den cual ta worde anuncia cu parlamento ta bai cu vacacion.

E miembro di congreso Miguel Ortega a participa, cu parlamento a duna su aprobacion na un decreto, den cual nan ta kita derecho di gobierno pa disolve e colegio.

Probablemente e decreto aki lo no haci muchu efecto.

E hefe di estado nobo na Guatemala, coronel Peralta, a bisa antayera nochi na un conferencia di prensa cu nan no por reconoce resolucionnan di e parlamento, pasobra no tin congreso.

Manera ta conoci ehercito a disolve congreso despues di e golpe di estado di antayera.

Coronel Peralta a participa dialuna nochi ademas, cu e president, cu tin simpatianan comunista, Arevalo, kende siman pasa a regresa Guatemala en secreto, parce a bolbe bui.

El a acusa e ex-minister di asuntunan economico, Rodriguez di a malversa 100.000 dollar.

Hefe di e junta militar na Guatemala coronel Peralta, a prohibi ayera e miembronan di camara pa reuni y a avisa cu cada reunion di e camara despues di e golpe di estado ta cai bao di e ley caminda nan ta prohibi reunion di mas di 4 persona. A resulta cu e delegadonan a reuni ayera y a acepta un resolucion den cual nan a participa cu e parlamento ta keda existi.

Coronel Peralta a declara cu ex-president Arevalo, cu a yega Guatemala siman pasa for di Mexico, a sali probablemente for di e pais atrobe.

PRINSES BEATRIX A YEGA TOKIO

TOKIO, 3 april. — Prinses Beatrix a yega Tokio pa un bishita oficial di diez dia na Japon.

Representantenan di Corte Japones y otro alta personalidadnan di Japon tabata na aeropuerto pa ricibi e Prinses Hulandes. E Prinses a ricibi representantenan di prensa na Japon y a combersa cu nan.

Majan Prinses Beatrix lo duna un recepcion den edificio di embabada Hulandes na Tokio. Anochi e Prinses lo asisti na un comida no oficial.

PERSONAL DI BUSNAN NA PARIS TA WELGA

PARIS, 3 april. — Un gran parti di e personal di busnan na Paris a welga awe pa di dos dia sigui, door di cual 42 linia di bus a cai afor completamente. Nan ta welga pa sueldonan mas altu.

GEORGY POESJKIN A MURI

MOSCU, 3 april. — Georgy Poesjkin, un di e sub-ministernan di exterior di Union Sovietica a muri na e edad di 54 anja. Poesjkin tabata copresident di e conferencia na Ginebra tocante Laos y a representa su pais na e conferencia cu tabatin recientemente na Manila di e comision economico di Nacionnan Uni pa Asia y Lebano Oriente.

BISHITA DI SOEKARNO NA NIEUW GUINEA

President Soekarno lo yega Hollandia dia 4 di mei, y no diez di mei manera anteriormente tabata e plan. Dia prome di mei e president Indones lo tene un discurso na Ambon en coneccion cu traspaso di e gobernacion riba Nieuw Guinea na Indonesia.

VENEZUELA TA KIBRA RELACIONNAN DIPLOMATICO CU GUATEMALA

CARACAS, 3 april. — Venezuela a suspende awe su relacionnan diplomatico cu Guatemala.

E gobierno Venezolano a acepta cu votonan en general un resolucion den cua nan a condena e golpe di estado cu a tuma luga diadomingo pasa na Guatemala.

Den e resolucion nan a stipula, cu nan a baha president Ydigoras pa atraza e eleccionnan pa presidencia, cu mester a tuma luga na Guatemala.

Campeonato di basketball ta cuminza awe nochi

(Di nos Redactor Deportivo)

Ariba cancha di Aruba Jrs ta cuminza awe nochi pa 7.30 e campeonato di basketball 1963. Lo tin promer cu e partido inaugural un ceremonia chikito.

E promer match lo ta entre dos equipo femenino y lo ta di un caracter amistoso. Pues lo no ta valido pa e campeonato. Lo enfrenta otro e damanan di Aruba Jrs y di Valiant. Luego lo worde hunga un partido di caballeros clase A entre Aruba Jrs y Plymouth.

E cantidad di clubnan den e diferente divisionnan a aumenta despues cu directiva di Aruba Basketball Bond a cerra e inscripcion y pa no kibra e animo cerca e clubnan e directiva a dicidi di acepta e inscripcionnan tog

Den e clase femenina, cual originalmente lo no a worde hunga debi na e poco inscripcionnan, lo tuma luga tog, y lo competi Aruba Jrs, Valiant, Caribe, Victoria y R.C.A.

Den clase di junior caballeros lo competi Aruba Jrs, Don Bosco, RCA y Aruba Jrs.

Den caballeros clase B lo competi Plymouth, Caribe, Estrellas, Marinier, R.C.A. y Aruba Jrs.

Y den caballeros clase A lo competi Aruba Jrs, Plymouth, Don Bosco, Y.M.C.A. y R.C.A.

Lo worde hunga e luna aki riba canchanan di Aruba Jrs y di Caribe.

HISAMENTO DI PESO NA LAGO SPORT PARK DIA 17

(Di nos Redactor Deportivo)

E concurso anual di bisamento di peso cu directiva di Lago Sport Park ta organiza, e anja aki lo worde teni riba dia 20 di april. Hisadornan di peso cu ta desea di competi den e interesante torneo lo por haci nan inscripcion te cu dia 17 di april.

AJEDREZ

MOSCU, 3 april. — Den e di cincu partido pa campeonato mundial di ajedrez entre e dos Rusonan Petrosjan y Bowtwinnik (actual campeon mundial) Petrosjan a logra gana Botwinnik. Esaqui ta haci e score di e total di partidonan efectua entre e dos maestronan igual cu dos punto y mei.

ACUERDO CULTURAL ENTRE RUMANIA Y MERCA

WASHINGTON, 3 april. — Segun un participacion di e ministerio Mericano di exterior Merca y Rumania a firma un acuerdo pa intercambio cultural awe na Boekarest pa e periodo di 1963-1964. E acuerdo ta menciona entre otro intercambio riba terreno di enseñanza superior, ciencia e industria.

Cumpleanjos

Awe ta celebra un anja di feliz existencia e hobencita Ilbertha Kock. Hopi felicitaciones ta bini di su tata Hullio, su mama Dora, su rumannan Jenny, Ricardo y Sofia. Tambe di su madrina Gloria Winterdaal, su padrino Roman Dijkhoff, su tantanan Brigida, Anna y Theofila Flanegin, su omonan Romanus, Bernardo, Toribio y Urbano Flanegin y tambe especialmente di su wela y welonan.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Filomena Henricus. Felicitaciones ta bini di su mama, tata, tur su ruman, su ibanan, su amiganan Filomena Croes, Magda Croes, Emma Francisca Henricus, Betty Bislick, Jean Hassel, Lita Geerman, Jolanda Pietersz y especialmente di su amiga Lydia Arends y demas familia Henricus.

— — —

Awe ta cumpli un anja mas di bida e hobencito Franklin Donati. E ta ricibi hopi felicitaciones di su mama Leoncita, su tata Federico Donati, su rumannan Vilma y Marlene tambe di su madrina Bernadeta Hermes, di su padrino Johannes Donati y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli 93 anja di feliz existencia senjora Maria Vrolijk de Ridderstap. Hopi felicitaciones ta bini di su yiunan Nercisa, Sarafina y Dominico. Tambe di su 14 nietonan, 43 bisanieto y 3 sobranieto, su suegra Leoncio Everon, Leoncio Henriquez, Gilberto Tromp y Efigenia Ridderstap y especialmente di su nieto Chichi y Betty y tur su sobrinonan cu ta desea nan wela hopi anja di bida.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Francisca Franken. E ta ricibi hopi felicitaciones di su mama Julieta, su tata Jose, rumannan Chindo, Mani, Juan, Miguel y Raimundo, di su tantanan Bertha, Ija, Nita y Tina. Tambe di su omonan Chinto, Willie, Pedrito, Nicolaas y Johan. Primonan Baas, Pedro, Emilio, Mai, Janchi, Tooi, Emi, Vito, Milo Tersis. Primanan Jeta, Inchi, Stela, Chida, Ika, Vira, Lienchi, Flora, Linda, Mena, Vita, Ina, Rosa y Chichi. Especialmente tambe di su madrina Maria Dirksz y demas famia Franken, Croes, Dirksz y Wernet.

— — —

Awe a cumpli 40 anja di feliz existencia senjor Ulpiano Tromp. E ta ricibi hopi felicitaciones di su estimada esposa Eliza Tromp, su yiunan Jossy, Betty, Maria, Magdalena y Tico. Tambe di su tata Logino Tromp, su rumannan Juan, Angel, Anita, Alejandro, Otilio, di su suegra Genovita Webb, su swanan Mitelio, Basilio, Editha Webb, su compadernan y comernan y demas familia Tromp, Webb, Martinez y Gomez.

SANCIONNAN ECONOMICO CONTRA SUR AFRICA

MANILA, 3 april. — Vice-president Emmanuel Pelaez di Filipinas a anuncia awe cu e oficinanan di comercio y di douane a hanja orden pa tuma pasonan necesario pa ehecuta sancionnan economico contra Sur Africa.

Gobierno di Filipinas asina ta actua di acuerdo cu un resolucion di Nacionnan Uni y como protesta contra e politica di apartheid na Sur Africa. Asina el a bisa.

AGENDA

CINE

Diarazon 3 april 1963
DE VEER: 1.30'or „El Pequeno Coronel" 8.30'or „The Plunderers" 18 J.
RIALTO: 8'or „Azahares Rojos" 18 J.
PRINCIPAL: 8'or „The Explosive Generation" 18 J.
AURORA: 8'or „Lady of Vengance" 18 J.
SAVANETA: 8'or „The Adventures of Huckleberry Finn" AL

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5001

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord Dr. C. v.d. Byl
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.: Dr. H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITINGEN DIARAZON

...guilla ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, ... 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezai... fica ta un ora prome cu di post...

CAMPEONATO DI TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di nos Redactor Deportivo)

E campeonato anual di tennis cu directiva di Lago Sport Park ta planea pa cuminza den curso di e tercer siman di e luna corriente. Manera custumber lo worde hunga den e diferente divisionnan masculino, femenino y mixto.

Tennistanan cu ta interesa di participa por inscribi cerca Janny Brokke te dia 10 di april 1963.

OLIMPIADA DI ANJ'I LA REINA

(Di nos Redactor Deportivo)

En coneccion cu e eleccion pa miembronan di Eilandsraad cu lo worde teni riba dia 29 di april 1963, directiva di Lago Sport Park, a hanj'e forza di cambia e fecha original pa tene e acostumbrado Olimpiada anual. E Olimpiada aki ya pa hopi anja ta worde organiza door di directiva di Lago Sport Park en coneccion cu celebracion di cumpleanjos di Su Majestad La Reina. Lo tin atrobe encuentronan interesante di ciclismo y tambe den atletismo.

Inscripcion pa tuma luga den e Olimpiada aki por worde haci cerca cualkier miembro di directiva di Lago Sport Park te cu dia 20 di april 1963.

Pa promer biaha ta den man di directiva di Lago Sport Park organizacion di un Olimpiada pa muchanan di school, cual lo worde teni riba dia 24 di april. Pa participacion e escolarnan lo tin di acudi cerca nan maestro encarga cu gymnastiek.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 3 april 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan ...
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in et Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Club Infantil
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 R.V.D.
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in et Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 3 april 1963

8.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.05 TexasFurniture store ta present. Noticias Local y Internacional
12.15 Musica Sagrada
12.20 Intermedio musical
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Españo...
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bie...
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 3 april 1963

6.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventura Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Randall el justiciero
18.30 Mi hermana Elena
19.30 Busque su marca
19.00 Teletreatro
20.00 El observador
20.15 Novela
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos,
20.30 Don Camilo
21.00 Dimension desconocida
21.30 Bonanza

— 25 —

Pafor a keda e nochi friu cu su strellanan ta brilla como e unico testigo di e voluntaria entrega di e esposa enamora. Cora a lanta laat y ora e no a mira Raul banda di dje el a corre bai buske. Ora cu e no por a hanje den ningun skina di e cas el a corre bai serca e criar pretoe pa puntre: „Bo sa na unda e donjo a bai?" „Nan a bin buske ora bo tabata drumi y amo Florian a pidimi no despertabo". „Kende a bin buske??" „E burgemeester, pa jude auxilia urgentemente algun hende cu ta muriendo". „Algo grave a pasa?" „Masha grave senjora, un tragedia. Ajera algun hende a bebe awa for di e tankinan aki, y awor cantidad ta envenena". E pober mucha di campo ey no por a exprese mihor. Cora por a comprende basta bon, ya cu e tabata sa cu e cawa di e tankinan no tabata bon toer ora, toch hopi estranhero Europeanos y nativos tabata aficiona na e awa pasobra nan ta bisa cu e ta masha fresco y agradable. „E amo Florian no a bisa cu lo e bin come?" „Mi ta duda c ulo e por haci esey. „E luga di e tanki ta poco leeuw y mi ta kere cu Florian mester lo ta cansa". „Pone poco cuminda den e muchila aki pa mi. Mi mes lo bai hiba e cuminda pa nan" el a bisa cu un aire decida. „Pero senjora Cora...." Jeremias a grita. „Haci loke mi ta mandabo y no preocupa bo. Mi ta bai door e vereda y riba bo biciclela. Den mei ora lo mi ta presente eynan. Mi tabata tin gana di bai buske, di mire atrobe, despues di loke a pasa e anochi prome. Mi tabata sigur cu a bin un cambio den su karakter, cu e a ripara cu e mester a confesa e motibunan di su largo separacion. Mi tabatin mester di papia cune, puntre, mi kier a sa toer cos y despues perdona, si e asunto ta pidi asina, ya cu Cora ta sintie sigur cu e ta stima e homber cu ken e a uni su vida dilanti di Dios y di ken el a dicidi di no separa nunca hamas. E tabata di dje y ta pertenece prome cu toer cos: su deber ta pa keda cu gusto di su dianan serca dje. Cu su bicicleta di dos wiel e tabata cruza e vereda masha lihe, te ora e a jega na e luga pega cu e tanki. Rond di dje tabatin un campamento temporal di nomadanan cu tabata hui. El a puntra y mes ora nan a bai avisa dokter. Yubero ken na e momento ey tabata laba su mannan cu alcohol, despues di a caba di juda e ultimo patient. El a corre bai contre, kedando asombra ora cu el a mira e muher dilanti di dje, soda y cu un sonrisa ofreciendo e cos di come.

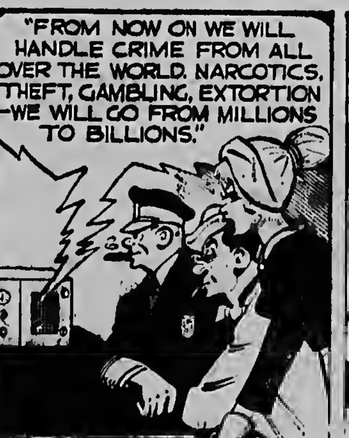
„Aki mi ta trece algo pabo recobra bo forza. Come mes ora; ta laal y bo ta masha cansa". Pero parce cu el a recobra loer su energia den un momento. Boca y wowonan tabata hari cu plena satisfaccion. „Cora mi vida!" Bisando esaki el a bai serca dje pa braze, cu entusiasmo. Despues, lubidando cu e ta verlegen, el a cuminza jena su cara cu soenchi, manera cu e kier a seca e cara papa soda di su casa. „Ta basta, ta basta!" el a bisa cu goso. „Ta asina tanto mi bishita a agradabo?" „Mi ta kere cu mi ta mustrando bo esaki, mi amor...." „Bo no tabata spera mi?" „Sinceramente, no, y e gesto di repente aki di bo tin un valor masha grandi pa mi...." „Abo ta distingui den tur bo accionnan, tan cuidadosa con bo por a tribi cruza e vereda bo so, exponiendo bo mes na cansancio y demas cos cu ta incomodo?" „Mi ta bo casa, no?" y mi ta obliga di trece bo cuminda pa bo, despues di un trabao asina duro". „Ma carinjo...." „Awo keda keto y come. Bin laga nos sinta aki". Mientras tur dos ta hanjando forza, nan wowonan no a keda sin mira otro, manera toer dos tabata weita algo nobo den e amor cu a caba di nace mas positivo y humano. Ora Cartes a caba di desajuna el a puntra preocupa: „Bo a tende di e caso grandi cu a socede?" „Si, mi sa toer cos. Mescos cu mi sa cu ta un cos sin cuidao cu a pasa mas di un biaha" „Si ningun hende no por comprende e peliger cu vida ta corre pa kita nan sed un rato. „E cos ta cu nan no sa, bo ta comprende?" Y sorto di accidentenan aki ta pone mi den un aprieto grave pa lucha contra morto, sin perde tempo. Ta claro cu esaki ta nifica un gran experiencia pa mi carera, y incluyendo esaki algun dia mi por especialisami den malesanan di infeccion" Cora a corta su palabranan, poniendo un di su mannan riba esun di dje. „Raul" el a bise firme y dushi, mirando su wowonan medio sera „mi no kier pa bo corre mas risico den e luganan aki. Bo mester laga e luganan aki pa semper, mi amor. „Pakiko?" e tabata sorprendi „Pasobra mi ta stima bo, y mi no por consenti cu bo hubentud y bo naturaleza mester worde gasta aki meimei di un kietud cu posiblemente por contagiabo.

(E ta sigui)

DICK TRACY

1. „Cu nos avion di espacio nobo, ta sigur cu nos ta invencible y awo e tempu a jega pa cada un bai un otro luga". 2. „Desde awor nos lo negocia tur parti di mundo, narcoticos, horlamentu, hunga placa, ladronicio — di millones nos lo bai gana billones". 3. „Cada un di boso ta na acuerdo pa tuma boso responsabilidadesnan nobo?" „Si" „Si" „Si". 4. „Y abo Ten of Spades bo ta na acuerdo pa tuma bo responsabilidad nobo? — oh mi a lubida cu bo no por papia".









RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

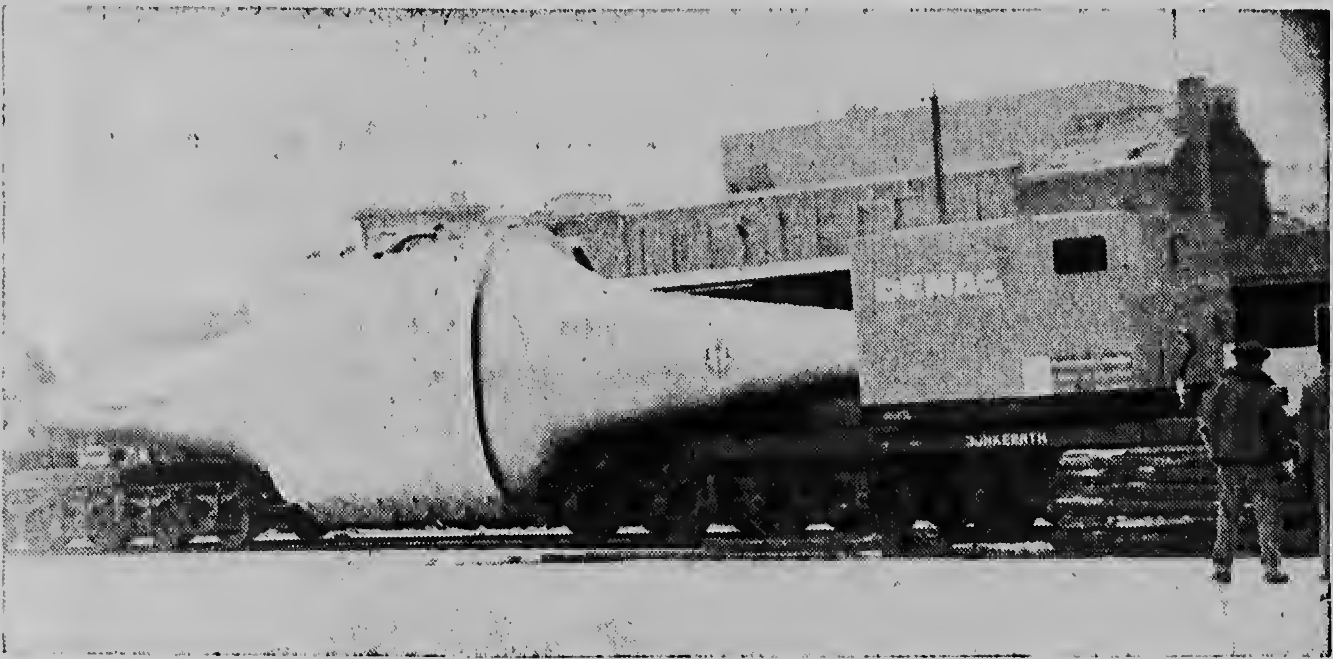
1. „Mi no por soporta esaki man, asina ta cu mi ta bai di aki".
„No! No! bo no ta bai".
2. „Bo lo keda aki te na e entierro de „Lord Desmond".
3. „Extraordinario".











Na Belgica nan ta usa un servicio di trein excepcional. Ocho biaha pa dia riba un trayecto entre Seraing y un fabrica di acero un trein especial ta corre den, cual diariamente en total 2400 ton acero den forma liquido cu un temperatura di 1300 grado Celsius ta worde transporta pa e fabricanan. E cargo callente aki ta baha solamente ocho grado durante e transportacion cu ta dura 55 minuut.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di diadomingo 31 di maart di 1963.

CABAINAN GANADOR.

Promer careda: Hawk 52 kilo cu Walter Carrion. di preparador A. Jacial. Distancia 1800 metro. Tempo 112 3. 5 sec.

Di dos careda: Principe de Oro 50 kilo di preparador B. Carmona cu jinete J. H. Briceño. Distancia 1700 metro. Tempo 108 1/5 sec.

Di tres careda: Ramuntcho 52 kilo di preparador Millard Ziadie. cu jinete B. Moreira. Distancia 1600 metro. Tempo 100 1/5 sec.

Di cuater careda: Espartago 48 kilo di preparador M. Azpurua M. cu jinete J. Gonzolez P. Distancia 1600 metro. Tempo 101 1/5 sec.

Di cinco careda: Sensaticnal 48 kilo di preparador J.R. Fernandez cu jinete Carlos Cruz. Distancia 1200 metro. Tempo 72 2/5 sec.

Ultimo careda: Comoburn 48 kilo di preparador L. Marquez G. cu jinete J.J. Ferrer. Distancia 1300 metro. Tempo 80 1/5 sec.

Orden di yegada completo.

Promer careda: 1 Hawk. 2 Tucar. 3 Interes. 4 Romanov. 5 Luan Chamal. 6 Camaille. 7 Peleador. 8 Brasilio. 9 Malinco.

Di dos careda: 1 Principe de Oro. 2 Gleeful. 3 Ganadero. 4 Generalisimo. 5 Joace- 6 Aguijon. 7 Barbablanca. 8 Bello Hyp. 9 Longfellow. 10 Gran Calita. 11 Mocoties.

Di tres careda: 1 Ramuntcho. 2 Cascadora. 3 Carnavalesco. 4 Mi Blanquita. 5 Cambo. 6 Barbullon. 7 Imaginario. 8 Butrino. 9 Precidential. Zarpada a keda retira.

Di cuater careda: 1 Espartago. 2 Churumbel. 3 For Ever. 4 Condorosa. 5 Bregador. 6 Un Rumor. 7 Cardington. 8 El Delta. 9 Sam Lord. 10 Vilcapugio. 11 Avizor. 12 Linda Amiel.

Di cinco careda: 1 Sensacional. 2 Zarak. 3 Telmo. 4 Bis. 5 Cardeo. 6 Galaxia. 7 Llanero. 8 Pinkerton. 9 Kachito. 10 Fazendeiro. 11 Ana Karina Rote. 12 Mi Manta.

Ultimo careda: 1 Comoburn. 2 Perfilador. 3 Estambul. 4 Bente" 5 Palmerin. 6 Solares. 7 Amo-ijado. 8 Tarara. 9 Virelever. 9 Guatrache II. Ferumbras a keda retira.

Den e ganadornan tin unicamente dos promer favorito cu ta Hawk cu a gana e promer careda y Ramuntcho cu a gana di tres. E otro ganadornan tur ta sorpresa. E gran batacazo Principe de Oro cu a gana di dos careda a paga pa concepto di ganador Bs. 102. Espartago e batacazo. ganador di cuater careda a paga pa ganador Bs. 49 y e ultimo batacazo Comoburn a paga pa ganador Bs. 51. Cu tal resultadonan ta di comprende cu no tin mucho cuadro ganador di 6 cabai. E escrutinio a duna unicamente 2 formulario cu 6 ganador. Cu 5 cabai ganador a resulta 221 formulario. E ganador di 6 cabai ta hanja e bunita suma di Bs. 444.753.70 cada uno. E cuadronan cu 5 cabai ganador ta gana cada uno Bs. 2.683.25. Nada di mercado liber manera hopi aficionado a kere. E siman aki atrobe e monta di wega ta mas cu tres miljon bolivar. Tabatin sella 319.931 formulario pa un valor di Bs. 3.156.307.

Con e cabainan a corre?

Promer careda: E gran favorito Hawk a gana e careda cu gran facilidad lagando su rival Tucar yega di dos cu tres cuerpo di diferencia. Na altura di e poste di 500 metro Hawk a alcanza y pasa Luan Chamal pa kita interes tambe for di caminda. Tucar cu durante gran parti di e careda tabata den mal posicion a avanza fuerte pero mucho laat.

Di dos careda a duna nos e promer batacazo di e competencia. Principe de Oro cu no a hanja ningun punto den e concurso di Prensa y Radio a resulta ganador. Cu un atropellada nei na ora Principe de Oro a alcanza e criollo Ganadero despues cu esaki a trata di alcanza Gleeful sin exito. Gleeful sin mucho esfuerzo a domina Longfellow. Terciopelado y Aguijon.

Manera tabata di spera e gran favorito Ramuntcho componente di llave 9 a gana e careda cu dos cuerpo dilanti di Cascadora. Na momento di e careda aki awa tabata ta yobe bastante duro. Poco promer cu e recta final Ramuntcho a logra domina e careda pa cruza e meta sin peligro. Carnavalesco cu un atropellada na ultimo ora a logra ocupa di tres lugar tras di Cascadora.

Di cuater careda a duna otro batacazo den e ganador Espartago. E ehemplar a saca zasta bentaha na principio y a reserva bastante energia pa rechaza e atake di Churumbel na ultimo ora.

Di cinco careda a resulta un careda interesante den cual Zarak y Sensational a yega e meta cabez-a-cabez. Foto a mustra Sensational como ganador cu diferencia di un nanishi.

Ultimo careda: Otro sorpresa pa e aficionadonan a resulta den e ultimo careda. Comobrun cu unicamente 5 punto den e concurso di favorito a sali ganador. Na altura di 500 metro el a alcanza Estambul pa despues rechaza e atake di Perfilador cu atrobe a yega di dos.

RELACIONNAN ENTRE EGYPTO Y FRANCIA

CAIRO. 3 april. — E corant Egypcio „Al Goemhoerija". a anuncia awe cu e relacionnan entre Francia y Republica Arabe Uni pronto lo worde reanuda. Esaqui lo worde participa dia ocho di luna aqui den un comunicado comun. cu lo worde publica na mes momentu na Paris y Cairo. asina e corant ta bisa.

Por lo pronto e paisnan lo mantene relacionnan a base di encargadonan di negocios. Manera ta conoci e relacionnan diplomatico entre e dos paisnan a quibra den tempu di e crisis rond di e Canal di Suez.

E noticia di e corant no a worde confirma ni desmenti na Paris. Pero e impresion ta worde crea. cu nan ta negociando tocante e asuntu aqui y cu pronto lo tin un resultado.



Diadomingo u.p. a tuma lugar un encuentro di tiramentu entre club di D.O.W. di Corsow y e club Bonairiano Tiratur. E campeon individual tabata sr. Adriana di D.O.W., mientras cu Tiratur a gana e campeonato di club. Riba e portret nos ta mira d. r. p. d. Sr. Adriana (DOW), Gezaghebber E.J. Morkos y presidente Wighout di Tiratur.

PLAN SUPLEMENTORIO DI CONSTRUCCION DI SURNAM

DEN HAAG. 3 april. — Awe tardi Tweede Kamer a trata un proyecto di ley pa autoriza participacion den financiamentu dje plan suplementario pa construccion di Surnam. Despues nan a acepta e proyecto di ley aki sin votamentu personal.

Segun minister president. Drs. H. A. Korthals a bisa. cu e gastonan altu relativo ta necesario pa e trabaonan di gobierno por worde distingui, foi e tiki poblacion di Surnam.

Minister Korthals a duna un resumen di loke nan ta checutando actualmente na Surnam.

ASESINATO DI MINISTER PHOLSENA

VIENTIANE. 3 april. — E guarda espalda cu ajera nochi a mata e minister di asuntunan exterior di Laos. Pholsena. a worde aresta. E asesino ta un subofícial di 20 anja. El a tira algun biaha cu un pistol automatico riba e minister. cu a caba di llega cu su casa di un receptie. E casa dje minister a hanja herida den su dos pianan.

Minister Pholsena. a bisa algun dia pasa. cu e ta spera un atentado riba su bida. E kier a nombra mas guarda espalda. pero e no a haci esaki.

Awe e vice-prome minister principe Soephanoevong. a bisa. cu e crimen aki ta un probocacion pa e pais y pe rey.

Stranheronan cu kier viola e acuerdo di neutralidad di Laos. firma na Ginebra. a comete e asesinato aki.

El a bisa cu e politiek di gobierno. di un Laos neutral lo keda mesun cos.

HUIDA FOR DI PRISON ARGENTINO

BUENOS AIRES. 3 april. — Diez seis presu a hui den mondi. despues cu nan a logra sali di e prison na Gualeguaychu. mas o menos 160 kilometer noord di Buenos Aires. Cuater otro presu a perde nan bida den e intento pa hui.

NOTA CUBANO

WASHINGTON. 3 april. — Awe gobierno Cubano a bisa ne ministerio Mericano di asuntunan exterior cu ta duele e atake di dos avion jet Mig di Cuba. cu diahuebs pasa a tira den cereania dje bapor Mericano di carga Floridian cu tabata den cereania di Cuba.

PREMIO KAREL PA HEATH

AKEN. 3 april. — E anja aki nan lo haci entrega na minister Britanico pa asuntunan Europeo. Edward Heath. e premio Karel dje ciudad Aken cu lo ta un medailla di oro di 5.000 mark. pa e manera riba cua el a haci e deliberacionnan na Brussel tocante afiliacion di Gran Britania Den EEG.

E premio aki llama na Karel de Grote lo worde entrega na personanan. cu a haci algun servicio pa unidad di Europa.



Aki nos ta mira sr. Th. Simoons na su despedida for di J. P.F. Manera nos a anuncia caba sr. Simoons ta bai cu pension pa Surnam.

SUBMARINO INGLES BAO DI IJS DI NOORDPOOL

LONDEN. 3 april. — Dos submarino Ingles a recorre cu exito un distancia di mas di 50 kilometer bao dje capa di ijs di Noordpool. Asina e admirantazgo Ingles a participa awe.

E FEDERACION CENTRAL AFRICANO

LONDEN. 3 april. — Sir Roy Wellensky. premier di e federacion central Africano, quende a delibera na Londen cu e minister Ingles pa asuntunan tocante Central Africa. Butler. a participa awe tardi durante un mitin cu prensa. cu gobierno Ingles a stipula cu cada territorio di e federacion tin mag di tin e derecho di separa su mes.

E decision ey ta nifica un victoria pa e lidernan Africano di gobierno di Noord Rhodesia. quende a exigi e derecho pa separa nan mes di e federacion.

Welensky a bisa cu e decision ta un hecho di traicion, cu no ta honra gobierno Ingles.

Gobierno di e federacion awor lo hanja masha dificil pa coopera cu gobierno Ingles.

Njassaland. cu anteriormente tabata forma e federacion huntu cu Noord y Zuid Rhodesia. anja pasa a hanja derecho pa retira su mes for di e federacion.

E KESTION DI PESCA ENTRE FRANCIA Y BRASIL

PARIS. 3 april. — Gobierno Frances a pone e oficina di e Corte Permanente di Arbitrahe na Den Haag na altura di su punto di bista den e asuntu di pesca entre Francia y Brasil.

Asina nan a participa na Paris. Manera ta conoci den curso di anja pasa y e anja aqui tabatin dificultadnan tocante bapornan Frances di pesca den awanan di Brasil.

GOLPE DI ESTADO NA ARGENTINA

(Cont. di pag. 1)

explota ora cu nan kier a tira riba un avion di reconocimentu di e rebeldenan.

Observadornan politico ta kere cu e irregularidad a wordu crea door cu president Guido no a hanja ningun persona pa ocupa e puesto clave di minister di asuntunan interior, cu tur grupo di forzanan di guerra por acepta.

Segun un comunicado di gobierno e revolucionarionan na e aeropuerto di Buenos Aires a rendi.

For di Madrid nan a participa cu general Pero a spera e resolucion. E ta kere cu esaki lo no ta di delaster, pasombra su enemigonan tin hopi kestion entre nan.

Ta parce cu e rebeldenan tin solamente disposicion di e stacion di Radio La Plata. Segun e radio aki unidadnan di forzanan aerea di Cordoba, Mar del Plata, Palomar y Moron a uni cu e revolucionarionan. loke nan a desmenti den un comunicado di gobierno.

En general gobierno ta parce di tin e lantamentu den man.

Un parti di forza aerea a uni cu e rebeldenan y mariniernan a ocupa Punta Alta na un cien km. na oost di Buenos Aires.

Tambe e forzanan rebelde di marina ta den caminda pa Buenos Aires.

Ayera nochi general Ongania a participa den un comunicado cu su trupanan a emprende un ofensivo contra rebeldenan na La Plata y Buenos Aires.

SAS TA BOLBE CUMPRA CARAVELLE

SHIPHOL. 3 april. — E compania di aviacion di Scandinavia. SAS. cu a logra limita den e ultimo anja su perdida te na un tercera parti dje anjanan anterior. a cuminza cu e cumpramentu di un avion jet typo Caravelle. door di haci cambio cu un DC-7. aki un anja nan lo entrega e avion.

E flota di SAS lo consisti e ora ey di 19 Caravelle. di cua 4 a worde fia na Swissair.

RUSONAN A TRATA PA OBLIGA AVION PA BAHA

BERLIN. 3 april. — Dos avion jet Ruso a trata aki den e espacio aerea Berlines pa obliga un avion particular dje artista Canadiense di television y comedia Hughie Green pa baha. Prome nan a haci sinjal cu Green mester baha pero ora cu esaki a sigui bula un dje jetnan Ruso a los cincu tiro riba e avion.

E Canadiense a keda mantene su rumbo y a baha safe na Gatow. E vocero Ingles a declara cu esaki te prome incidente dje estilo aki foi algun anja. Di fuente occidental nan a protesta cerca e centro Berlines di seguridad aerea.

RESPUESTA DI MOSCU NA PEKIN

MOSCU, 3 april. — E agencia Ruso di prensa Tass a participa cu e embahador Ruso na Peking a entrega awe e segundo president dje partido comunista Chines e respuesta dje comite central dje partido comunista Ruso riba e mensahe dje comite central dje partido Chines data foi 9 di maart pasa. E respuesta Ruso ta data 30 di maart.

E carta Chines di nuebe di maart tabata contene un invitacion pa Chroetsjef y otro comunistanan Ruso prominente bishita Peking. Tambe nan a bisa di ta dispuesto pa manda Moscu un delegacion Chines pa delibera tocante kestionnan ideologico.

E carta Chines aki tabata na su turno tambe un contestacion riba un mensahe Ruso den cua nan a pidi pa conversacionnan bilateral di partido riba alto nivel, pa prepara un conferencia cumbre nobo comunista internacional.

INVERTISIONNAN MERICANO DEN EXTERIOR

WASHINGTON, 3 april. — Presidente Kennedy a propone awe un credito di belasting pa e pagadonan Mericano di belasting, cu ta haciendo invertisionnan nobo den paisnan di desarollo. El a participa congreso den su mensahe, algu tocante ayudo na stranheria, y cu nan lo pone e credito durante un periodo di prueba disponibel y tambe nan lo poncele den checucion riba reinvertisionnan di ganashi.

E president a bisa. cu e invertision particular nobo aki lo no ta menos importante den paisnan di desarollo.

VENIDERO PRESUPUESTO INGLES

LONDEN, 3 april. — E conservativonan ta spera. cu minister di finanzas. Reginal Maudling. lo entrega majan un presupuesto, door di cua nan lo apresura expansion economico y aumenta e cantidad di votadornan pa gobierno.

E trabao mas urgente dje minister ta e desempleo serio cu mester disparse. y cu ta forma e amenaza mas grandi pa popularidad dje gobierno. Na januari pasa e cantidad di desempleo a subi te mas cu 900.000.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Oranan di mainta por trese algun contratiempo pa bo a'ardi tin mihor aspectonan pa asuntonan di amista.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Bo por provecha hopi si bo tene bo mes poco atras, anochi ta favorable na asuntonan social y di amor.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Warda bo forzanan pa oranan di anochi pasobra e ora bo tin tur apoyo di e planetanan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

No confia riba otro awe pa apoyo y cooperacion. tin bon aspectonan pa negociacion y correspondencia.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Mainta por exigi hopi di bo eneregia, haci algo pa otro hendenan bo por provecha di dje.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Evita riesgonan innecesario awe riba terreno di finanzas. bo lo gana hopi si bo ta activo den bo trabao.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Tene bo humor bao di control, no laga bo emocionnan domina bo y tene cuidao cu lanzamentu di critico.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Awe bo por hanja bo hopi ocupa cu asuntonan inespera sea masha tactico den bo trato cu otro.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Atardi aspectonan ta favorable pa mehoracion di bo relacionnan cu otro, bo por tuma iniciativo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Si bo mester haci un transaccion no exigi muchu y mustra poco pasenshi den bo asuntonan di amor.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Por tin algun tension entre bo y otro personanan usa bo tacto y diplomacia pa evita un pleito.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Perpectivanan ta poco riba terreno social, tene cuidao cu hendenan cu bo no conoce.